

## 1. Важные положения общественной пенсионной системы Японии: Государственной пенсионной системы

- (1) Все лица в возрасте от 20-ти до 59-ти лет, прошедшие регистрацию своего адреса для проживания в Японии, независимо от их национальности, по закону обязаны вступить в Государственную пенсионную систему Японии и оплачивать пенсионные взносы.
- (2) Общественные пенсионные системы (включая Государственную пенсионную систему) разработаны на основе механизма взаимной финансовой поддержки поколений.
- (3) Общественные пенсионные системы выплачивают не только пенсии по старости, но также и пенсии по инвалидности и при потере кормильца, т.е. при возникновении непредвиденных финансовых трудностей.
- (4) Пенсионный фонд частично субсидируется японским правительством.
- (5) Ваши взносы, выплаченные в общественные пенсионные системы, подлежат налоговым вычетам в качестве "взносов на социальное страхование".

## 2. Ежемесячные взносы

Сумма - взноса в Государственную пенсионную систему на период с апреля 2025 г. по март 2026 г. составляет 17510 йен в месяц. Вы можете оплачивать взносы наличными средствами в банках и других финансовых учреждениях, в почтовых отделениях и магазинах круглосуточной торговли. Вы также можете воспользоваться автоматическими банковскими переводами, оплатой по Интернету или по кредитной карте.

## 3. Выплаты пенсий

### (1) Основная пенсия по старости

Если вы платили пенсионные взносы в течение как минимум 10-ти лет и ваша ситуация удовлетворяет соответствующим требованиям, то по достижении возраста 65-ти лет вам выплачивается основная пенсия по старости.

### (2) Основная пенсия по инвалидности

Основная пенсия по инвалидности выплачивается, если в период участия в Государственной пенсионной системе вы заболели или получаете травму, и эти болезнь или травма в результате приводят к инвалидности 1-й или 2-й группы.

### (3) Основная пенсия по потере кормильца

В случае смерти лица, застрахованного в рамках Государственной пенсионной системы, его супруге/ее супругу-иждивенцам, заботящимся о детях, или его/ее детям-иждивенцам, выплачивается основная пенсия по потере кормильца.

За дополнительной информацией просим вас обратиться в бюро пенсионной службы или в муниципалитет (отдел Государственной пенсионной системы) по месту жительства.

Посетите сайт пенсионной службы Японии: <https://www.nenkin.go.jp/international/index.html>

Кликните

Общие вопросы относительно пенсионного страхования вы можете задать по телефонам:

"Номер Ненкин Канюся (Nenkin Kanyusha Dial)" 0570 - 003 - 004 (оплата по местным тарифам)

Если номер вашего телефона начинается с 050,  
звоните по телефону: 03-6630-2525 (оплата по обычному тарифу)

Часы работы: 8:30 – 19:00, пн – пт  
9:30 – 16:00 вторая суббота каждого месяца.

Связь не работает по выходным (за исключением второй субботы каждого месяца), с 29 декабря по 3 января

Все лица возрастом 20-59 лет, прошедшие регистрацию своего адреса для проживания в Японии, независимо от их национальности и длительности пребывания в Японии, по закону обязаны вступить в Государственную пенсионную систему Японии, которая является общественной пенсионной системой, и оплачивать пенсионные взносы. Однако, если финансовые затруднения не позволяют вам оплачивать взносы, **раз в год** вы можете подавать заявление с просьбой об освобождении от уплаты или об отсрочке уплаты взносов. Мы рассмотрим ваше заявление, в основном обращая внимание на ваши доходы в предшествующий период, и если ваша ситуация удовлетворит определенным условиям, вам будет предоставлено освобождение от уплаты/отсрочка уплаты взносов. Выполнение этих формальностей позволит вам обеспечить официальный учет таких периодов, необходимый для получения пенсионных выплат по старости в будущем, либо в настоящее время, если в результате несчастного случая вы получили травму и вам установлена инвалидность.

### (1) подача заявления на полное или частичное освобождение от уплаты пенсионных взносов

Вы можете подать заявление с просьбой о полном или частичном освобождении от уплаты взносов на каждый отдельный год, если ваши собственные доходы, доходы вашей супруги (вашего супруга) (включая тех, кто проживает отдельно от вас) или главы семейства за предыдущий год были ниже определенной суммы, или если кто-либо из вас является безработным. Если при рассмотрении заявления окажется, что ваша ситуация удовлетворяет установленным требованиям, вы будете освобождены от уплаты взносов. Просим учесть, что при частичном освобождении от уплаты вы должны будете оплачивать оставшуюся часть взносов, в противном случае, период частичного освобождения будет признан недействительным и будет сочтен периодом неуплаты взносов.

### (2) подача заявления на отсрочку уплаты пенсионных взносов

Вы можете подать заявление с просьбой об отсрочке уплаты взносов, если вы моложе 50 лет (за исключением студентов) и ваш собственный доход или доход вашей супруги (вашего супруга) (включая тех, кто проживает отдельно от вас) за предыдущий год был ниже определенной суммы. Если при рассмотрении заявления окажется, что ваша ситуация удовлетворяет установленным требованиям, вам будет предоставлена отсрочка уплаты взносов.

### Замечания по поводу подачи заявления

#### ● Временные рамки года, на который можно подать заявление

- Годом, на который будет распространяться освобождение или отсрочка уплаты взносов, считается один год с июля текущего года по июнь следующего года.

- Если вы хотите продлить освобождение или отсрочку уплаты на последующий год, то вам фактически необходимо подавать заявление каждый год в июле.

#### ● подача заявления задним числом и на текущий год

- подача заявления задним числом: вы можете подать заявление об освобождении или отсрочке оплат задним числом на период до 25-ти месяцев ранее даты подачи заявления (однако, если вы уже уплатили за некоторые месяцы в течение этих 25-ти месяцев, освобождения от этих оплат вы получить не сможете).

- На текущий год: когда вы подаете заявление об освобождении или отсрочке уплат на текущий год, оно будет действительно по июнь этого года, т.е., если вы подаете заявление в период с января по июнь, его действие будет распространяться на период по июнь текущего года.

Одно заявление действительно в течение 12 месяцев на период с июля текущего до июня следующего года. Если вы хотите просить об освобождении от уплат на более длительный период, вам нужно будет подготовить более одного заявления.

**Примечание:** вы можете подать заявление задним числом на период до 25-ти месяцев до даты подачи заявления. Советуем вам подать заявление как можно раньше, для того чтобы прошедший период страхования был зачтен как действительный. Если ваше заявление будет подано слишком поздно, возможен отказ при рассмотрении вопроса о пенсии по инвалидности.

#### ● Требуемые документы

Если вы подаете заявление в связи с потерей работы, банкротством или закрытием фирмы, нам потребуются соответствующие документы, включая копию вашего сертификата на получение пособия по безработице (Koyohoken Jukyu Shikakusha Sho) или квитанции об увольнении для лиц, застрахованных от безработицы (Koyohoken Hihokensha Rishokuhyo). По поводу конкретной информации о необходимых свидетельствах просим обратиться в муниципалитет по месту жительства или в бюро пенсионной службы.

#### ● Необходимые документы в случае, если вы подаете заявку, используя «Мой номер»:

- При подаче заявления с указанием персонального номера («My Number») в муниципальном офисе, необходимо предъявить карточку «My Number». Если такой карточки нет, можно предъявить по одному документу из указанных в п (1) и (2);

- Если Вы отправляете заявление по почте, приложите к нему копию обеих сторон карточки «My Number». Если карточки нет, приложите копию одного документа из указанных в п. (1) и (2);

(1) Копия бланка прописки с указанным персональным номером, или уведомление о персональном номере «My Number» (если ФИО и адрес совпадают с указанными в прописке), как подтверждение подлинности «My Number».

(2) Водительские права, паспорт, карточка резидента или другой документ, удостоверяющий личность подлинного владельца номера. (Подробнее можно узнать в филиале Пенсионного Фонда).

### Где можно подать заявление

Заполненное должным образом заявление можно подать в муниципалитет по месту жительства или в бюро пенсионной службы. Вы можете отправить заявление почтовым отправлением в адрес этих организаций.

За более подробной информацией просим обратиться в муниципалитет по месту жительства или бюро пенсионной службы.

**Как заполнять бланк**  
Образец

Внимательно прочтите пояснения о том, как следует заполнять заявление с просьбой об отсрочке/освобождении от уплаты взносов Государственной пенсионной системы. Воспользуйтесь образцом заполнения бланка, выполненным **красными чернилами**, и укажите нужную информацию либо на японском языке, либо латиницей и арабскими цифрами. Просим иметь в виду, что если заявление будет заполнено не полностью или в нем будет указана не вся необходимая информация, мы вернем его вам и попросим заполнить на японском языке, в результате чего может возникнуть задержка в обработке заявления.

Укажите дату подачи заявления (гггг/мм/дд), ваш настоящий адрес и ваше имя латиницей так, как оно приведено в вашем паспорте.

В пункте (1) укажите ваш 12-значный «Мой номер» (идентификационный номер) либо 10-значный Основной пенсионный номер. (Основной пенсионный номер следует вписывать, начиная с самой левой клетки.)

В пункте (3) укажите ваше имя, в (5) – имя вашей(-го) супруги(-а), в (7) – имя главы домохозяйства, если это не вы и не ваш(а) супруг(а). (Укажите текущую информацию, если вы заполняете заявление с просьбой об отсрочке/освобождении от уплаты на текущий год. В заявлениях на прошедший год, укажите информацию, действительную на дату окончания периода для подачи заявления, например, если вы просите об освобождении от уплаты взносов за 2023 год, укажите все имена по состоянию на 30 июня 2024 г.)  
\* Глава семейства (обычно это основной кормилец семьи) указан в вашей выписке из книги регистрации населения (JUMINHYO).

В пункте (11) укажите, имеются ли у вас, вашей(-его) супруги(-а) либо главы домохозяйства на иждивении члены семьи в возрасте от 16 до 18 лет по состоянию на 31 декабря года, предшествующего году, на который подается заявление. Первая строка касается вас, вторая – вашей(-его) супруги(-а), третья – главы домохозяйства.  
Например, если у главы вашего домохозяйства имеется на иждивении один член семьи, обведите слово «あり» (Да) и поставьте цифру «1» в скобках справа.

Как правило, заявку о продлении срока освобождения или отсрочки от уплаты взносов необходимо подавать ежегодно в июле. Однако для упрощения этой процедуры в последующие годы просим вас обозначить ваши намерения относительно следующих пунктов в (13).

- Если в этот раз мне будет предоставлено полное освобождение или отсрочка от уплаты взносов, я желаю и впредь подавать аналогичное заявление на тех же правах. Если нет, обведите овал по пунктиру (希望しません) «Не желаю».
  - Я согласен с пунктом 1, при этом, если в этот раз мне будет предоставлена отсрочка, а в следующем году я попаду под категорию с правом получения полного освобождения от уплаты взносов, я желаю впредь подавать, в том числе, и заявление на полное освобождение. Если нет, обведите овал по пунктиру (希望しません) «Не желаю».
- За более подробной информацией обращайтесь в бюро пенсионной службы или муниципалитет по месту жительства.

В первом разделе бланка вы как страхуемое лицо и заявитель подаете просьбу об освобождении или отсрочке уплаты взносов. Вы также гарантируете, что информация о вас, вашей(-ем) супруге и главе домохозяйства (включая доходы за предыдущий год) является полной и верной, и соглашаетесь с тем, что пенсионная служба Японии и муниципалитет вправе передать данную информацию в соответствующие инстанции для дальнейшего рассмотрения вашего заявления.

Бланк заявления с просьбой об отсрочке/освобождении от уплаты пенсионных взносов.

**国民年金保険料免除・納付猶予申請書**

日本年金機構理事長 あて 令和 2024年 7 月 1 日		指定全額免除申請事務 取扱者	市区町村	日本年金機構
以下のとおり免除・納付猶予を申請します。また、配偶者および世帯主の記入に漏れがないことを申立てます。この申請に必要なお名前、配偶者および世帯主に関する情報(住所情報、市区町村(前住所等を含む)および日本年金機構に委託先)を記入してください。〒123-4567 Tokyo-To, Suginami-Ku, Takaido Nishi, 1-2-3				
基礎年金番号(「〇」布)で申請する場合は「①個人番号(または基礎年金番号)」欄に		② 電話番号		
① 個人番号(または基礎年金番号)		③ 勤務先		
③ 被保険者氏名		④ 被保険者生年月日		
⑤ 配偶者氏名		⑥ 配偶者生年月日		
⑦ 世帯主氏名		⑧ 特記事項		
⑨ 免除等区分		⑩ 申請期間		
⑪ 16歳以上19歳未満の扶養親族		⑫ 特例認定区分		
⑬ 継続希望		⑭ 備考		

基礎年金番号(「〇」布)で申請する場合は「①個人番号(または基礎年金番号)」欄に

② 電話番号: 080-XXXX-XXXX

③ 勤務先: 自宅

④ 被保険者生年月日: 昭和 1990 8 10

⑤ 配偶者生年月日: 昭和 1990 10 1

⑦ 世帯主氏名: JAMES SMITH

⑧ 特記事項: John Smith, U.S.A. John Smith moved from the U.S.A. on 2024/11/1 (配偶者が別世帯の場合) 配偶者の個人番号(XXXX-XXXX-XXXX)

⑨ 免除等区分: 1. 全額免除 (保険料全額を免除) 2. 納付猶予 (納付が不要) 3. 4分の3免除 (保険料3/4納付が必要) 4. 半額免除 (保険料1/2納付が必要) 5. 4分の1免除 (保険料3/4納付が必要)

⑩ 申請期間: 平成 2024 年度分

⑪ 16歳以上19歳未満の扶養親族: 被保険者: あり( ) なし 配偶者: あり( ) なし 世帯主: あり(1) なし

⑫ 特例認定区分: 被保険者: 失業 平成 2024年 4月 1日 => 雇用保険加入 (あり・なし) 2. 天災等 3. その他 ( ) 配偶者: 1. 失業 年 月 日 => 雇用保険加入 (あり・なし) 2. 天災等 3. その他 ( ) 世帯主: 1. 失業 年 月 日 => 雇用保険加入 (あり・なし) 2. 天災等 3. その他 ( )

⑬ 継続希望: 1. 「全額免除」または「納付猶予」が承認された場合は、翌年度以降も同じ免除区分での免除申請を希望します。希望しない場合は... を〇で囲んでください。 (希望しません) 2. 1を希望した上で、納付猶予が承認された次の年度において全額免除の審査基準に該当する場合、その年度以降は全額免除を希望します。希望しない場合は... を〇で囲んでください。 (希望しません)

В пункте (2) укажите ваш номер телефона. Обведите кружком соответствующие цифры: 1 – домашний телефон, 2 – мобильный, 3 – рабочий, 4 – другой. В пункте (4) укажите дату вашего рождения (гггг/мм/дд), в пункте (6) – дату рождения вашей(-его) супруги(-а).

Если вы, ваш(а) супруг(а) или глава домохозяйства проживали за пределами Японии на 1 января того года, на который подается заявление, то в пункте (8) укажите страну проживания. Например, если вы подаете заявление на 2024 год и проживаете в Японии на момент подачи заявления (1 июля 2024 г.), а на 1 января 2024 года вы проживали в США, то укажите свое имя и название страны – «USA».

Укажите «Мой номер» своей(-его) супруги(-а), если она (он) не принадлежит вашему домохозяйству в Японии на дату подачи заявления (30 июня того года, на который подается заявление, если заявление подается за прошлый год).

Если Вы, Ваш супруг(а) или глава семьи переехали из-за границы/за границу в течение года подачи заявления в п.⑩, впишите соответствующее имя, дату и страну в п.⑧ (Например, если Вы переехали в Японию из США 1 ноября 2024 г., впишите «(Ваше имя) переехал из США 1 ноября 2024 г.»).

Укажите год (в четырехзначном обозначении), на который вы просите освобождения или отсрочки. Таким годом будет считаться период с июля текущего года по июнь следующего года. Например, если заявление подается на 2024 год, то освобождение/отсрочка будет дана на период с июля 2024 по июнь 2025. Вы можете подать заявление задним числом на период до 25-ти месяцев, считая от даты подачи заявления. Однако, если вы уже уплатили взносы за какие-то из этих 25-ти месяцев, вам не будет дано освобождение от уплаты взносов за уже уплаченные месяцы.

Если вам нужно подать заявление на освобождение от уплаты взносов по причине того, что вы, ваш(а) супруг(а) или глава домохозяйства уволились с места работы, то в пункте (12) укажите дату (гггг/мм/дд), следующую за днем увольнения, т.е. первого дня в качестве безработного. Первая строка касается вас, вторая – вашей(-его) супруги(-а), третья – главы вашего домохозяйства. Если кто-либо из троих вышеуказанных до увольнения был застрахован на случай потери работы, то обведите кружком слово «あり» (Да) справа от стрелки => и предоставьте документальное подтверждение наличия страховки.

※ 所得に関する情報について、関係法令に基づき、申告義務がある場合には、正しく申告する必要があります。